ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО

ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ РЕГУЛИРОВАНИЮ И МЕТРОЛОГИИ

НАЦИОНАЛЬНЫЙ СТАНДАРТ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ГОСТ Р 57636— 2024

УСЛУГИ ПО ПЕРЕВОДУ РУССКОГО ЖЕСТОВОГО ЯЗЫКА

Основные положения

Издание официальное

Москва
Российский институт стандартизации
2024

gost.e-ecolog.ru

Предисловие

1 РАЗРАБОТАН Федеральным государственным бюджетным учреждением «Российский институт стандартизации» (ФГБУ «Институт стандартизации»)

2 ВНЕСЕН Техническим комитетом по стандартизации ТК 381 «Технические средства и услуги для инвалидов и других маломобильных групп населения»

3 УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ Приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 19 февраля 2024 г. № 239-ст

4 ВЗАМЕН ГОСТ Р 57636—2017

*Правила применения настоящего стандарта установлены в статье 26 Федерального закона от 29 июня 2015 г. № 162-ФЗ «О стандартизации в Российской Федерации». Информация об изменениях к настоящему стандарту публикуется в ежегодном (по состоянию на 1 января текущего года) информационном указателе «Национальные стандарты», а официальный текст изменений и поправок — в ежемесячном информационном указателе «Национальные стандарты». В случае пересмотра (замены) или отмены настоящего стандарта соответствующее уведомление будет опубликовано в ближайшем выпуске ежемесячного информационного указателя «Национальные стандарты». Соответствующая информация, уведомление и тексты размещаются также в информационной системе общего пользования — на официальном сайте Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии в сети Интернет (*gost.e-ecolog.ru

© Оформление. ФГБУ «Институт стандартизации», 2024

Настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания без разрешения Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии

Содержание

1 Область применения 1
2 Нормативные ссылки 1
3 Термины и определения 1
4 Общие положения 2
5 Виды услуг по переводу русского жестового языка 3
6 Требования к специалистам, предоставляющим услуги по переводу русского жестового языка 4
7 Переходные положения 6
8 Порядок и правила оказания услуг по переводу русского жестового языка 6
Библиография 7

Введение

Настоящий стандарт устанавливает требования к услугам по переводу с русского жестового языка (РЖЯ) на русский язык и с русского языка на РЖЯ в сфере устного использования государственного языка Российской Федерации [1].

Русский жестовый язык — естественная, самостоятельная и существенно отличающаяся от звуковых словесных языков лингвистическая [2] система, обладающая своеобразной по структуре лексикой и грамматикой, разнообразными способами выражения смыслов и отношений между смыслами [3].

В соответствии со статьей 26 Конституции Российской Федерации каждый имеет право на пользование родным языком, на свободный выбор языка общения, воспитания, обучения и творчества. В соответствии с [4] РЖЯ признается языком общения при наличии нарушений слуха и (или) речи, в том числе в сферах устного использования государственного языка Российской Федерации. Перевод РЖЯ осуществляют переводчики РЖЯ, имеющие соответствующие образование и квалификацию.

В соответствии с [1] выделяют следующие обобщенные трудовые функции переводчика РЖЯ: неспециализированный перевод РЖЯ; профессионально ориентированный перевод РЖЯ, профессионально ориентированный перевод повышенной сложности; управление качеством перевода РЖЯ. Выделяют последовательный и синхронный перевод, перевод с русского языка (письменного, звукового) на РЖЯ и с РЖЯ на русский язык (письменный, звуковой).

ОКС 11.180.30

Поправка к ГОСТ Р 57636—2024 Услуги по переводу русского жестового языка. Основные положения

В каком месте	Напечатано	Должно быть
Предисловие. Пункт 1	1 РАЗРАБОТАН Федеральным государственным бюджетным учреждением «Российский институт стандартизации» (ФГБУ «Институт стандартизации»)	1 РАЗРАБОТАН Федеральным государственным бюджетным учреждением «Российский институт стандартизации» (ФГБУ «Институт стандартизации») совместно с Автономной некоммерческой организацией «Центр развития социальных инноваций «Технологии возможностей» (АНО «Технологии возможностей»)

(ИУС № 8 2025 г.)

НАЦИОНАЛЬНЫЙ СТАНДАРТ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

УСЛУГИ ПО ПЕРЕВОДУ РУССКОГО ЖЕСТОВОГО ЯЗЫКА

Основные положения

Translation services Russian sign language. Basic provisions

Дата введения — 2024—11—01

1 Область применения

Настоящий стандарт устанавливает основные требования к услугам по переводу РЖЯ и к переводчикам РЖЯ.

Примечание — Перевод РЖЯ осуществляется во всех сферах жизнедеятельности человека.

2 Нормативные ссылки

В настоящем стандарте использованы нормативные ссылки на следующие стандарты:

ГОСТ Р 70189 Изображение переводчика жестового языка на экранах мониторов при интернет- и телетрансляциях. Правила показа

ГОСТ Р 70840 Реабилитация и абилитация лиц с нарушениями слуха. Виды коммуникации

Примечание — При пользовании настоящим стандартом целесообразно проверить действие ссылочных стандартов в информационной системе общего пользования — на официальном сайте Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии в сети Интернет или по ежегодному информационному указателю «Национальные стандарты», который опубликован по состоянию на 1 января текущего года, и по выпускам ежемесячного информационного указателя «Национальные стандарты» за текущий год. Если заменен ссылочный стандарт, на который дана недатированная ссылка, то рекомендуется использовать действующую версию этого стандарта с учетом всех внесенных в данную версию изменений. Если заменен ссылочный стандарт, на который дана датированная ссылка, то рекомендуется использовать версию этого стандарта с указанным выше годом утверждения (принятия). Если после утверждения настоящего стандарта в ссылочный стандарт, на который дана датированная ссылка, внесено изменение, затрагивающее положение, на которое дана ссылка, то это положение рекомендуется применять без учета данного изменения. Если ссылочный стандарт отменен без замены, то положение, в котором дана ссылка на него, рекомендуется применять в части, не затрагивающей эту ссылку.

3 Термины и определения

В настоящем стандарте применены следующие термины с соответствующими определениями:

3.1 **дактилология;** *дактильная азбука* (от греч. dactilos — палец): Дактильная азбука, которая являясь составной частью РЖЯ, используется для обозначений имени, отчества, фамилий, географических названий и других предметов, не имеющих эквивалента на РЖЯ.

Примечание — В русской дактильной азбуке 33 дактилемы — соответственно количеству букв в русском алфавите.

3.2 **русский жестовый язык:** Естественный язык, используемый для коммуникации людьми с нарушениями слуха (глухими и слабослышащими), проживающими на территории Российской Федерации и частично на территории ряда стран — бывших республик Советского Союза.

Издание официальное

Примечания

1 Несмотря на то, что в его названии присутствует слово «русский», по отношению к русскому звуковому языку русский жестовый язык является особым, совершенно самостоятельным языком, со своими собственными законами, лексикой и грамматикой [3]. Различают фонетику, морфологию, синтаксис и лексикологию РЖЯ.

2 Жестовые языки являются основой культуры глухих во всем мире.

3.3 **инвалид по слуху:** Лицо, имеющее стойкое нарушение слуха и признанное инвалидом в установленном российским законодательством порядке.

3.4 **калькирующая жестовая речь:** Жестовая речь, которая сопровождает устную речь говорящего и которая не имеет собственной грамматики, а калькирует структуру предложения русского языка.

Примечание — Жесты в высказывании калькирующей жестовой речи являются эквивалентами слов и следуют в том же порядке, как соответствующие слова в русском предложении. Калькирующую жестовую речь как жестовую форму русского языка следует отличать от РЖЯ — естественного жестового языка глухих.

3.5 **лексикология РЖЯ:** Наука, которая изучает запас всех жестовых единиц РЖЯ или лексику РЖЯ.

Примечание — Лексику РЖЯ можно условно разделить на: 1) общую лексику, относящуюся и к РЖЯ, и к калькирующей жестовой речи, где один жест равен одному слову (в данном случае артикуляция может быть очень редуцирована, но все равно относится к слову русского языка); 2) собственно лексику РЖЯ, где один жест не равен одному слову, часто многозначен, артикуляция чаще не связана с русским словом, имеется свой независимый немануальный компонент [3].

3.6 **морфология русского жестового языка:** Наука, которая изучает минимальные, двусторонние (обладающие и формой, и значением) единицы жестового языка, а также формальные средства, с помощью которых выражаются значения (морфологические средства), а также и сами выражаемые значения (морфологические значения) [5].

3.7 **независимая оценка квалификации:** Процедура подтверждения соответствия квалификации соискателя положениям профессионального стандарта или квалификационным требованиям, установленным федеральными законами и иными нормативными правовыми актами Российской Федерации (далее — требования к квалификации), проведенная центром оценки квалификаций в соответствии с [6].

3.8 **переводчик русского жестового языка:** Специалист, свободно владеющий русским жестовым языком и русским языком, имеющий соответствующее образование и квалификацию в соответствии с [1], осуществляющий последовательный или синхронный перевод с русского жестового языка на русский язык для слышащих граждан, владеющих русским языком, и с русского языка на русский жестовый язык для глухих и слабослышащих граждан, владеющих русским жестовым языком.

3.9 **синтаксис русского жестового языка:** Наука, которая изучает формирование словосочетаний и предложений, сочетаемость жестов, порядок предъявления жестов в жестовых высказываниях, а также и особенности различных синтаксических конструкций — простых, сложных, утвердительных, отрицательных, вопросительных, побудительных условных, повелительных и других высказываний [5].

3.10 **совет по профессиональным квалификациям:** Орган управления, наделенный в соответствии с [6] полномочиями по организации проведения независимой оценки квалификации по определенному виду профессиональной деятельности.

3.11 **совет по профессиональным квалификациям в сфере безопасности труда, социальной защиты и занятости населения;** СПК СТС: Орган управления, организующий проведение независимой оценки квалификации по профессиональным стандартам «Переводчик русского жестового языка», «Тифлосурдопереводчик».

3.12 **фонетика русского жестового языка:** Наука, которая изучает элементарные единицы жестовых языков (компоненты жеста), физические аспекты использования жестов, типы жестов и жестовое пространство [5].

3.13 **центр оценки квалификации;** ЦОК: Юридическое лицо, осуществляющее в соответствии с [6] деятельность по проведению независимой оценки квалификации.

4 Общие положения

4.1 Услуги по переводу РЖЯ предоставляются во всех сферах устного использования государственного языка Российской Федерации, установленных [7].

4.2 При предоставлении услуг по переводу могут применяться калькирующая жестовая речь и русский жестовый язык.

4.3 Перевод РЖЯ осуществляют переводчики РЖЯ, имеющие соответствующие образование и квалификацию, подтвержденную свидетельством о прохождении независимой оценки квалификации.

4.4 Переводчики РЖЯ при предоставлении услуг по переводу РЖЯ должны отслеживать и иметь в виду, что РЖЯ как лингвистическая система постоянно развивается. С появлением новых слов и понятий жестовый язык пополняется новыми жестами. Следует иметь в виду, что в таких сферах, как программирование, богослужение, инженерия, медицина, современное искусство и т. п., создаются профильные словари РЖЯ для распространения соответствующих специфичных жестов.

4.5 Переводчики РЖЯ при предоставлении услуг по переводу РЖЯ должны соблюдать профессиональную этику, требования к которой установлены [1] и профессиональными объединениями переводчиков.

4.6 Развитие РЖЯ, его государственный статус и отношение к нему в обществе обосновывается [4].

4.7 Услуги по переводу РЖЯ включают в себя следующее:

- последовательный или синхронный перевод с русского языка на русский жестовый язык для глухих и слабослышащих граждан, владеющих русским жестовым языком;
- последовательный или синхронный перевод с русского жестового языка на русский язык для слышащих граждан, владеющих русским языком.

А также:

- предварительную подготовку к осуществлению перевода РЖЯ по соответствующей тематике;
- своевременную (в случае необходимости — заблаговременную) явку к месту осуществления перевода РЖЯ;
- соответствие внешнего вида требованиям профессиональной этики (темный фон одежды, открытое лицо, отсутствие ярких украшений на руках, лице);
- определение оптимального места нахождения переводчика РЖЯ для осуществления качественного перевода РЖЯ с учетом освещения, направления света, расстояния, ракурса, места нахождения глухих и слабослышащих по отношению к месту переводчика РЖЯ;
- соблюдение требований [1], ГОСТ Р 70840 и настоящего стандарта при осуществлении перевода РЖЯ;
- соответствие квалификации переводчика РЖЯ осуществляемому виду перевода РЖЯ;
- обеспечение полноты и достоверности перевода РЖЯ;
- проверку полного понимания содержания и смысла перевода по его окончании.

5 Виды услуг по переводу русского жестового языка

5.1 Услуги по переводу РЖЯ, предоставляемые переводчиком РЖЯ, осуществляются в целях обеспечения полноценной коммуникации между глухим или слабослышащим человеком, владеющим РЖЯ и слышащим человеком, владеющим русским языком, а также в целях обеспечения полного доступа к информации обоими сторонами при проведении массовых мероприятий, при получении образования, при транслировании передач на ТВ и пр. Для лиц с нарушениями слуха, признанных инвалидами, услуги по переводу РЖЯ предоставляются в соответствии с [8].

5.2 Услуги по тифлосурдопереводу, предоставляемые тифлосурдопереводчиком (переводчиком РЖЯ), осуществляются в целях обеспечения полноценной коммуникации между слепоглухим (с одновременным нарушением слуха и зрения) человеком и человеком, не владеющим способами общения со слепоглухим, а также в целях обеспечения полного доступа к информации при проведении массовых мероприятий, при получении образования, при транслировании передач на ТВ и пр. Для лиц с одновременным нарушениями слуха и зрения, признанных инвалидами, услуги по тифлосурдопереводу предоставляются в соответствии с [8] и [9]. Тифлосурдоперевод осуществляется посредством перевода устной, письменной или жестовой речи, РЖЯ в тактильную дактильную азбуку или тактильный жестовый язык для слепоглухих граждан, имеющий свою специфику (перевод рука в руку, перевод с близкого расстояния, письмо на ладони); при тифлосурдопереводе используют жесты РЖЯ и дактильную азбуку русского алфавита.

5.3 Услуги по переводу РЖЯ действуют в сферах устного использования государственного языка Российской Федерации, установленных [7], а именно:

- при получении образования в государственных и муниципальных образовательных учреждениях;

- при получении информации в федеральных органах государственной власти, органах государственной власти субъектов Российской Федерации, иных государственных органах, органах местного самоуправления, организациях всех форм собственности;

- при подготовке и проведении выборов и референдумов;

- в конституционном, гражданском, уголовном, административном судопроизводстве, судопроизводстве в арбитражных судах, делопроизводстве в федеральных судах, судопроизводстве и делопроизводстве у мировых судей и в других судах субъектов Российской Федерации;

- во взаимоотношениях федеральных органов государственной власти, органов государственной власти субъектов Российской Федерации, иных государственных органов, органов местного самоуправления, организаций всех форм собственности и граждан Российской Федерации, иностранных граждан, лиц без гражданства, общественных объединений.

5.4 Услуги по переводу РЖЯ предоставляют в сферах жизни глухих, слабослышащих и слепоглухих граждан, в которых их используют:

- при проведении мероприятий в сфере культуры, спорта, отдыха;
- проведении массовых мероприятий, митингов, демонстраций и т. л.;
- получении медицинского обслуживания, в том числе стационарного;
- реализации избирательных прав;
- трансляции телевизионных передач;
- отправлении религиозных обрядов;
- дистанционном переводе РЖЯ (посредством службы или центра диспетчерской видеотелефонной связи);
- во всех иных случаях, где необходимо получить информацию глухим, слабослышащим или слепоглухим гражданам доступным способом.

5.5 Услуги по переводу РЖЯ используют при общении с лицами, имеющими нарушения слуха 2, 3, 4 и 5 категорий по ГОСТ Р 70840, владеющих русским жестовым языком.

6 Требования к специалистам, предоставляющим услуги по переводу русского жестового языка

6.1 В целях предоставления качественных услуг по переводу РЖЯ в соответствии с [4] обеспечиваются подготовка, профессиональная переподготовка и повышение квалификации преподавателей и переводчиков РЖЯ.

6.2 Подготовка переводчиков РЖЯ на базе среднего профессионального образования осуществляется в соответствии с [10].

6.3 Подготовка переводчиков РЖЯ на базе высшего образования осуществляется в соответствии ФГОС бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика».

6.4 Применение единого подхода к оценке квалификации переводчиков РЖЯ обеспечивается в соответствии с [6], [1] с учетом квалификационных требований к квалификациям «Переводчик русского жестового языка», утвержденным [1].

6.5 Независимая оценка квалификации переводчиков русского жестового языка осуществляется в соответствии с [6] Центром оценки квалификации [1], наделенным соответствующими полномочиями Советом по профессиональным квалификациям в сфере безопасности труда, социальной защиты и занятости населения в соответствии с требованиями [6].

6.6 В соответствии с [1] утверждены четыре наименования квалификации «Переводчик русского жестового языка»:

Переводчик русского жестового языка III категории (5 уровень квалификации);

Переводчик русского жестового языка II категории (6 уровень квалификации);

Переводчик русского жестового языка I категории (6 уровень квалификации);

Переводчик русского жестового языка высшей категории — эксперт (7 уровень квалификации).

6.7 Переводчикам РЖЯ по итогам прохождения профессионального экзамена (после прохождения проверки, обработки и признания результатов независимой оценки квалификации Советом по профессиональным квалификациям в сфере безопасности труда, социальной защиты и занятости населения) Центр оценки квалификации [1] выдает свидетельство о квалификации установленного образца

сведения о присвоенной квалификации вносятся в реестр сведений о проведении независимой оценки квалификации в соответствии с [6].

6.8 В соответствии с [1] переводчики РЖЯ III категории (5 уровень квалификации) не допускаются к переводу: в судебных процессах; при проведении дознавательных и следственных мероприятий; при совершении нотариальных действий; в учреждениях пенитенциарной системы; в сфере образования.

6.9 Требования к трудовым действиям, необходимым умениям и знаниям, предъявляемые к переводчикам РЖЯ соответствующей квалификации, устанавливаются [1].

6.10 В соответствии с уровнями квалификации [1] устанавливает следующие обобщенные трудовые функции переводчика РЖЯ: неспециализированный перевод РЖЯ (5 уровень квалификации); профессионально ориентированный перевод РЖЯ (6 уровень квалификации); профессионально ориентированный перевод повышенной сложности (7 уровень квалификации); управление качеством перевода РЖЯ (7 уровень квалификации).

6.11 К переводчикам РЖЯ в соответствии с [1] в зависимости от уровня квалификации предъявляются определенные требования к образованию и опыту работы.

6.12 Общие нормативные требования к порядку оказания услуг по переводу РЖЯ в образовательных организациях, реализующих образовательные программы среднего, среднего профессионального и высшего образования:

- норматив часов работы одного переводчика РЖЯ непосредственно по переводу РЖЯ — не более 6 академических часов в день на 1 ставку заработной платы;
- норматив работы на одного переводчика РЖЯ непосредственно по синхронному переводу РЖЯ — не более 20 академических часов в неделю на 1 ставку заработной платы.

6.13 Общие нормативные требования к порядку оказания услуг по переводу РЖЯ при проведении массовых мероприятий (спортивные, культурные, образовательные и иные массовые мероприятия):

- норматив работы по переводу РЖЯ при проведении в помещении экскурсии-лекции численностью до 15 глухих и слабослышащих человек не более 2 академических часов на одного переводчика РЖЯ;
- норматив работы по переводу РЖЯ при проведении пешеходной, автобусной экскурсии численностью до 50 человек — два переводчика РЖЯ.

Непрерывная работа одного переводчика не должна превышать 20—30 мин и не более 6 академических часов в день;

- норматив работы по переводу РЖЯ при проведении массовых мероприятий численностью не более 1000 человек — не менее двух переводчиков РЖЯ со сменой через каждые 20—30 мин.

Работа одного переводчика не должна превышать 6 академических часов в день:

- норматив работы по переводу РЖЯ при проведении массовых мероприятий численностью более 1000 человек — не менее четырех переводчиков РЖЯ со сменой через каждые 20—30 мин;
- предусматриваются специально выделенные места или выведение изображения на широкоформатные экраны для обеспечения хорошей видимости переводчика РЖЯ (на экране обеспечивается изображение переводчика жестового языка до пояса);
- обеспечивается соблюдение перерывов при оказании услуг по переводу РЖЯ — через каждые 30 мин, переводчики РЖЯ работают как минимум в паре.

6.14 Осуществление перевода РЖЯ на ТВ, при интернет- и телетрансляциях необходимо проводить в соответствии с ГОСТ Р 70189.

Норматив часов по непрерывному синхронному переводу РЖЯ на телевидении не должен превышать каждые 15 мин.

6.15 К общим нормативным требованиям к порядку оказания услуг по переводу РЖЯ при индивидуальном переводе (совещание, заседание, переговоры и т. п.) относится норматив часов непрерывной работы одного переводчика — не менее двух переводчиков РЖЯ со сменой каждые 20—30 мин.

6.16 К общим нормативным требованиям к порядку оказания услуг по дистанционному переводу РЖЯ при индивидуальном обслуживании лиц относится норматив непрерывного перевода РЖЯ одного переводчика РЖЯ — не более 20—30 мин.

6.17 При иных случаях необходимо принимать во внимание следующее. Общие нормативные требования при условии осуществления перевода РЖЯ от 1 астрономического часа и более — норматив непрерывного перевода РЖЯ на одного переводчика РЖЯ составляет не более 20—30 минут, что требует присутствия не менее двух переводчиков РЖЯ, при этом в сумме на одного переводчика РЖЯ не должно приходиться больше 4 астрономических часов в день.

7 Переходные положения

7.1 Порядок проведения аттестации переводчиков РЖЯ в соответствии с [11], [12] сохраняется до отмены указанного нормативного документа.

7.2 Свидетельства об аттестации переводчиков РЖЯ, выданные по результатам аттестации переводчиков РЖЯ в соответствии с [11], [12], действуют на территории Российской Федерации до отмены указанного нормативного документа.

8 Порядок и правила оказания услуг по переводу русского жестового языка

8.1 Порядок и правила оказания услуг по переводу РЖЯ определены нормативными правовыми документами [1], [4], [8], [9], [13]—[23].

Библиография

[1] Профессиональный стандарт «Переводчик русского жестового языка» (утвержден приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 14 января 2022 г. № 13н)

[2] Заключение Института языкознания Российской академии наук от 15 сентября 2011 г. № 14405-01237

[3] Буркова С.И. Русский жестовый язык: Общие сведения. [Электронный ресурс]/Корпус русского жестового языка. Русский жестовый язык/С.И. Буркова, руководитель проекта — Новосибирск — 2012—2015 — Режим доступа: gost.e-ecolog.ru — Загл. с экрана

[4] Федеральный закон от 24 ноября 1995 г. № 181-ФЗ «О социальной защите инвалидов в Российской Федерации» (статья 14)

[5] Введение в лингвистику жестовых языков. Русский жестовый язык: учебник/Коллектив авторов; ред. Буркова С.И., Киммельман В.И. Новосибирск: Изд-во НГТУ, 2019

[6] Федеральный закон от 3 июля 2016 г. № 238-ФЗ «О независимой оценке квалификации»

[7] Федеральный закон от 1 июня 2005 г. № 53-ФЗ «О государственном языке Российской Федерации» (статьи 3, 5)

[8] Постановление Правительства Российской Федерации от 25 сентября 2007 г. № 608 «О порядке предоставления инвалидам услуг по переводу русского жестового языка (сурдопереводу, тифлосурдопереводу)»

[9] Профессиональный стандарт «Тифлосурдопереводчик» (утвержден приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 17 октября 2016 г. № 575н)

[10] Приказ Министерства просвещения Российской Федерации от 11 ноября 2022 г. № 975 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта среднего профессионального образования по специальности 39.02.02 Сурдокоммуникация» (зарегистрирован в Минюсте России 19 декабря 2022 г. № 71642)

[11] Постановление Центрального правления Общероссийской общественной организации инвалидов «Всероссийское общество глухих» (ОООИ ВОГ) от 27 марта 2014 г. «Об утверждении Положения о порядке аттестации переводчиков русского жестового языка»

[12] Приказ Минздравсоцразвития Российской Федерации от 16 мая 2012 г. № 547н «Об утверждении Единого квалификационного справочника должностей руководителей, специалистов и служащих, раздел «Квалификационные характеристики должностей специалистов, осуществляющих работы в сфере переводческой деятельности. Раздел 2. Переводчик русского жестового языка» (зарегистрирован в Минюсте России 31 мая 2012 г. № 24410)

[13] Уголовно-процессуальный кодекс Российской Федерации от 18 декабря 2001 г. № 174-ФЗ (статья 59)

[14] Уголовный кодекс Российской Федерации от 13 июня 1996 г. № 63-ФЗ (статья 307)

[15] Гражданский процессуальный кодекс Российской Федерации от 14 ноября 2002 г. № 138-ФЗ (статья 162)

[16] Арбитражный процессуальный кодекс Российской Федерации от 24 июля 2002 г. № 95-ФЗ (статья 57)

[17] Кодекс Российской Федерации об административных правонарушениях от 30 декабря 2001 г. № 195-ФЗ (статья 25.10)

[18] Постановление Правительства Российской Федерации от 1 декабря 2012 г. № 1240 «О порядке и размере возмещения процессуальных издержек, связанных с производством по уголовному делу, издержек в связи с рассмотрением гражданского дела, административного дела, а также расходов в связи с выполнением требований Конституционного суда Российской Федерации и о признании утратившими силу некоторых актов Совета Министров РСФСР и Правительства Российской Федерации» (вместе с Положением о возмещении процессуальных издержек, связанных с производством по уголовному делу, издержек в связи с рассмотрением гражданского дела, административного дела, а также расходов в связи с выполнением требований Конституционного суда Российской Федерации)

[19] Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» (статья 79)

[20] Распоряжение Правительства Российской Федерации от 30 декабря 2005 г. № 2347-р «О федеральном перечне реабилитационных мероприятий, технических средств реабилитации и услуг, предоставляемых инвалиду»

[21] Приказ Минздравсоцразвития России от 31 января 2011 г. № 57н «Об утверждении Порядка выплаты компенсации за самостоятельно приобретенное инвалидом техническое средство реабилитации и (или) оказанную услугу, включая порядок определения ее размера и порядок информирования граждан о размере указанной компенсации» (зарегистрирован в Минюсте России 3 февраля 2011 г. № 9 19694)

[22] Кодекс административного судопроизводства Российской Федерации от 8 марта 2015 г. № 21-ФЗ (статья 52)

[23] Основы законодательства Российской Федерации о нотариате (утверждены ВС РФ 11 февраля 1993 г. № 4462-1) (статья 10)

УДК 676.252:006.354 ОКС 11.180.30

Ключевые слова: инвалид по слуху, глухой, слабослышащий, русский жестовый язык, сурдоперевод, тифлосурдоперевод, перевод русского жестового языка, РЖЯ

Редактор *Е.Ю. Митрофанова*
Технический редактор *В.Н. Прусакова*
Корректор *Р.А. Ментова*
Компьютерная верстка *А.Н. Золотаревой*

Сдано в набор 21.02.2024. Подписано в печать 14.03.2024. Формат 60×84⅛. Гарнитура Ариал.
Усл. печ. л. 1,40. Уч.-изд. л. 1,12.

Подготовлено на основе электронной версии, предоставленной разработчиком стандарта

Создано в единичном исполнении в ФГБУ «Институт стандартизации» для комплектования Федерального информационного фонда стандартов, 117418 Москва, Нахимовский пр-т, д. 31, к. 2.

gost.e-ecolog.ru gost.e-ecolog.ru

ОКС 11.180.30

Поправка к ГОСТ Р 57636—2024 Услуги по переводу русского жестового языка. Основные положения

В каком месте	Напечатано	Должно быть
Предисловие. Пункт 1	1 РАЗРАБОТАН Федеральным государственным бюджетным учреждением «Российский институт стандартизации» (ФГБУ «Институт стандартизации»)	1 РАЗРАБОТАН Федеральным государственным бюджетным учреждением «Российский институт стандартизации» (ФГБУ «Институт стандартизации») совместно с Автономной некоммерческой организацией «Центр развития социальных инноваций «Технологии возможностей» (АНО «Технологии возможностей»)

(ИУС № 8 2025 г.)

gost.e-ecolog.ru